

SLOVENIA

ISSN 1448-8175

Australia Post print approved
PP 534387/00013



SOUTH AUSTRALIA

ISSUE No. 61 Autumn/ jesen 2012

NEWSLETTER

Slovenski klub Adelaide 55 let / years Slovenian Club Adelaide **1957 - 2012**

Predsednikovo poročilo

Lep pozdrav vsem.

Najprej bi se rad zhalil članom odbora za njihovo neutrudno delo, kuharcam, ki vsako nedeljo pripravljajo okusno večerjo, Sergiu Lachi, ki skrbi, da je dvorišče čisto in pospravljeno ter ostalim članom, ki nam občasno pomagajo. Hvala vsem.

Od zadnjih novice smo imeli sledeče prireditve:

Miklavževanje – ta je namenjen predvsem otrokom. Udeležilo se ga je kar zadovoljivo število. Lepo je bilo opazovati otroke, kako so se igrali in uživali v družbi svojih sovrstnikov. Lahko rečem, da smo bili vsi zadovoljni.

Božična večerja. Že nekaj let v klubu prirejamo božično večerjo, katera postaja vse bolj popularna. Udeležilo se jo je veliko članov in njihovih prijateljev, med njimi tudi naš gost pater Janez. Hrano so pripravili člani odbora. Hvala njim.

Silvestrovanje. Na žalost ni bilo tako uspešno kot smo pričakovali. Udeležba je bila razočarano majhna. Radi tega se sprašujemo kako bo s Silvestrovanjem v prihodnje.

10. januarja nas je obiskal prvi slovenski veleposlanik v Avstraliji dr. Milan Balažic. Ponovno razočaranje. Udeležila se je le peščica rojakov. Škoda, da ste zamudili takšno priložnost.

Februarja smo praznovali Prešernov dan – kulturni dan. Počastili smo ga s kratkim kulturnim programom. Na isti dan smo podarili vodju Slovenskega pevskega zbora Adelaide Jadranu Vatovec in pevcem priznanje ob 20. obletnici njihovega obstoja.

Pust je bil prav tako skromen. Manjkalo je maskarad. Upajmo, da jih bo drugo leto več.

13. marca pa smo se z avtobusom podali na enodnevni izlet v Maitland. Čeprav smo bili tam že nekajkrat v preteklosti, se vedno radi vračamo tja, kjer nas poznani rojak Emil Kregar z veseljem sprejme v njegovem hotelu. Vedno nas preseneti z odličnim kosilom in nam izkaže veselo dobrodošlico.

Bliža se Velika noč. Vsem rojakom želim v imenu odbora vesele velikonočne praznike in obilo pisank-pirhov. Na Veliko noč klub ne bo odprt.

Bliža se tudi Materinski dan. Moja srčne želje so, da bi vse matere preživele dan v najlepšem vzdušju.

Z lepimi pozdravi,
Ivan Cafuta
Predsednik

P.S. Ne pozabite, da je klub odprt vsako nedeljo popoldan, vsako tretjo sredo v mesecu (Sončnice) in enkrat mesečno ob nedeljah je balinarsko tekmovanje. Vsi ste dobrodošli!

President's Address

Greetings to all.

First of all I would like to thank the hard working members of our committee, the cooks for preparing a delicious meal every Sunday, Sergio Lachi for taking care of the club's yard, trimming the shrubs, and last but not least to other members who periodically help us with the club's chores. Thank you.

Since our last Newsletter we have had the following events:

ST. NICHOLAS DAY. This event is organized every year for our children. It was a pleasure to see so many children attending and having such good fun. I could honestly say that we all enjoyed the day.



CHRISTMAS DINNER. A number of years have passed since we started organizing a traditional Christmas dinner at the club and the last one proved to be a big success. Many members and their friends attended including our honourable guest pater Janez. Dinner was prepared by our committee members and I greatly appreciate the work they did.

NEW YEAR EVE. Sadly not many people attended the celebration last year. Therefore the question is asked: "What will happen in the future about New Year Eve celebration in our club?"

AMBASSADOR. On the 10th of January our first Slovenian ambassador to Australia Dr. Milan Balažic visited us. It was disappointing to see only a few members attend this informative meeting and to have missed the opportunity in meeting our newly appointed ambassador.

PREŠEREN DAY – CULTURE DAY. In February we celebrated Prešeren Day – Culture Day. We honoured the day with a short cultural program. On the same day we extended our appreciation to Adrian Vatovec, the leader of Slovenian choir Adelaide, and also to members of the choir with a little token for 20 years of their existence.

CARNIVAL (PUST). Carnival (Pust) also didn't prove a success this year. The masquerades were absent. We can only hope for a better attendance next year.

On the 13th of March we made a bus trip to Maitland. Although being there a few times before, going back always proves to be popular. A friendly fellow-countryman Emil Kregar embraces us in his hotel with a delicious meal, time after time.

Easter is soon approaching us. I would like to take this opportunity to wish everybody a happy and safe Easter. The club will be closed on Easter Sunday.

I also wish all mothers a happy Mother's Day in May.

Kind regards,

Ivan Cafuta
President

P.S. Don't forget the club is open every Sunday afternoon, every third Wednesday in the month (Sunflower Day) and once a month on Sunday for Bocce competition. Everyone can join!

Prireditve / Upcoming functions at Slovenian Club Adelaide

April 15	Balnanje / Bocce competition
.....	
April 18	Dan Sončnic / Sunflower Day
.....	
May 13	Materinski dan večerja / Mother's Day
.....	
May 16	Dan Sončnic / Sunflower Day
.....	
May 20	Balnanje / Bocce competition
.....	

Slovenski klub je odprt vsako nedeljo za druženje in večerjo. Vi ste vsi toplo vabljeni.

Slovenian Club is open every Sunday for socializing and dinner. You are all warmly welcomed.

Slovenian South Australia

First published in 1997.

Input and involvement from all Australian Slovenians is welcomed and encouraged.

Slovenian South Australia Newsletter email contacts:
Adrian Vatovec
adrianv@rcgp.com.au
Rosemary Poklar
rpp@internode.on.net

contributions:
Justina Bole-Schneider
Ivan Cafuta
Vida Končina
Ivan Legiša
Edward Lukač
Rosemary Poklar
Adrian Vatovec
Cassandra Vatovec

Sources: include STA, Slovenia News, Radio Slovenija, Sinfo, 24ur.com, Delo, Mladinska knjiga, SiOL.net, The Slovenia Times, Slovenske Novice, Zurnal24

Slovenian South Australia sponsors:

- Slovenian Club Adelaide
- Office for Slovenians Abroad, Ljubljana, Slovenia

Contributions are being sought from the Slovenian community for Issue No.62 of The Slovenia South Australia Newsletter.

Copies of Slovenia South Australia newsletter are lodged with the National Library of Australia, State Library of South Australia, and the National Library of Slovenia (NUK).

Slovenian South Australia can be viewed online :
www.glasslovenije.com.au
www.scribd.com/SloveniaSA
www.dlib.si (digital library Slovenia)

Radio Committee Slovenian Radio

Contact the Slovenian 5EBI radio broadcast committee or the appropriate program presenter if you wish to acknowledge someone's birth, birthday, death, engagement, wedding, anniversary, get well wishes, achievement or some other community announcement.

Tune into FM 103.1mhz.
Internet: www.5ebi.com.au

The Slovenian program broadcasting in Adelaide continuously for over 30 years.

EBI Digital World

With the introduction of digital broadcasting 5EBI now simulcast the FM service on digital radio.

Radio BBQ

Letošnje BBQ kosilo, v pomoč slovenskem radiu, je bilo res uspešno. Joj, koliko pridnih rok nam je priskočilo

na pomoč ter truda polno garalo ure dolge.

Ko sem zjutraj prišel v Klub je gospa Mimi Božanič že zribala BBQ peč, da je na soncu lesketala kot nova ura. Oprala je maščobo s sten, ki obkrožajo BBQ in pomila tla. Ta naša mladenka je med tednom imela brigo z nabavljanjem mesa, poleg tega je potem ves dan pomagala in skrbela, da je šlo vse gladko. Kako dobrohotno človeško žrtvovanje za sočloveka. Vredna je, da bi jo objel in jo postavil vsem za vzgled.

Za velikodušno vsestransko pomoč se poleg že omenjeni gospe M. Božanič toplo zahvaljujem: I. Pahor, M. Kettler, M. Zagorc, O. Cafuta, A. Dodič in T. Župančič, ki so za boglonaj postorile vsa kuhinjska opravila. Topla zahvala gre gospodoma: H. Kettler in H. Szivatz, ki sta v potu obraza odlično spekla meso.

Moje iskreno opravičilo g. M. Polajzer, ki sem ga prosil za pomoč ter ga po nepotrebnem obremenil.

Hvala dobrotnicam, ki so darovale pecivo in te so: T. Kostaš, I. Pahor, N. Polajzer, A. Dodič, T. Župančič, C. Jamnik, H. Filipčič, S. Kovačević, O. Cafuta, R. Poklar, V. Rezonja ter V. Rosman. Res lep šopek plemenitih src. Kdo bi le mogel pričakovati še kaj več!

Dobro in pravilno je, da se zahvalim tudi mojim sodelavkam, predvsem gospe V. Končina, ki je nabavila solate, ter vsestransko skrbela in se razdajala ves božji dan. Hvala C. Petrovski za njeno pomoč v kuhinji. Topla zahvala R. Poklar za njene pridne roke in pomoč pri kosilu. Enako hvala A-M. Župančič, ki se je odzvala in nam tudi prišla pomagat.

Posebna zahvala velja g. N. Kodele, ki že vrsto let, na naš dan BBQ-ja sponzorira balinarsko tekmovanje ter poskrbi, da prodamo čimveč kosil. Enako prisrčno se zahvalim klubskemu odboru, ki nam daje vsestransko pomoč.

Hvala melbournskim pevcem za njihovo poživitev in razvedrilo. Upam, da bodo še kdaj prišli k nam na obisk.

Hvala darovalcem za naš radio ter vsem ostalim, ki so se udeležili kosila. Sami dobri in plameniti ljudje – kaj!

Čistega dobička je bilo: od BBQ-ja \$1328, darovi \$193.

Bog Vas živi!
V imenu Slovensko Radio Odbora
I. Legiša

Radio BBQ

This year's BBQ lunch, to help Slovenian radio, was truly successful. My, how many good hands came to our help and worked hard for many long hours.

When I came to the Club in the morning, had already scrubbed the BBQ plate so that it glistened in the sun like a new watch. She washed the grease from the walls which surround the BBQ and washed the floor. During the week this young lady had the trouble of buying the meat, and then, in addition, helped all day and took care that everything ran smoothly. Such benevolent human sacrifice for fellow compatriots. She is worth that I would embrace her and place her as an example for all.

In addition to the already mentioned Mrs. M. Božanič, I would like to warmly thank for their generous all-round assistance: I. Pahor, M. Kettler, M. Zagorc, O. Cafuta, A. Dodič and T. Župančič, who did all the work in the kitchen as a favour. Warm thanks to Messrs: H. Kettler and H. Szivatz, who by the sweat of their faces perfectly baked the meat.

My sincerest apologies to Mr. M. Polajzer, who I asked for his help and troubled him unnecessarily.

Thank you to our benefactors, who donated cakes, these are: T. Kostaš, I. Pahor, N. Polajzer, A. Dodič, T. Župančič, C. Jamnik, H. Filipčič, S. Kovačević, O. Cafuta, R. Poklar, V. Rezonja and V. Rosman. A truly beautiful bunch of noble hearts. Who could expect anything more!

It is only right that I also thank my colleagues, especially Mrs. V. Končina who bought the salads, watched over everything and worked hard all day. Thanks to Cvetka Petrovski for her help in the kitchen. Warm thanks to Rosemary Poklar for her diligent hands and help at lunch. Thanks, too, to Anna-Maria Župančič, who responded and also came to help us out.

Special thanks go to Mr. N. Kodele who, has for a number of years on the day of the BBQ, sponsored a bocce competition and takes care that we sell as many meals as possible. I also heartily thank the Club Management Committee for their all-round help.

Thank you to the Melbourne singers for their energy and entertainment. I hope that they will one day visit us again.

Thank you to our donors and to everyone else who attended lunch. All good and noble people – yes!

Net profit was: BBQ \$1328, donations \$193.

God bless you all!

On behalf of the Slovenian Radio Committee

I. Legiša

Glasba – Music

Slovenian Choir Adelaide (Slovenski pevski zbor Adelaide) rehearsals every second Sunday at 4.00pm, in the clubrooms.

OBLETNICE 2012

55 let
Slovenski klub Adelaide
1957 – 2012

20 let
Slovenski pevski zbor Adelaide
1992 – 2012

15 let
Slovenia South Australia glasilo
1997 – 2012



ANNIVERSARIES 2012

55 years
Slovenian Club Adelaide
1957 – 2012

20 years
Slovenian choir Adelaide
1992 – 2012

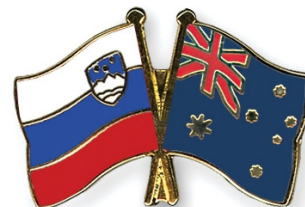
15 years
Slovenia South Australia newsletter
1997 – 2012

Do you require a Justice of the Peace?

Free service

Contact Danilo Kresevič

Telephone 8340 7010



OBISK VELEPOSLANIKA DR. MILANA BALAŽICA V SLOVENSKIH KLUBIH JANUAR 2012

Veleposlanik dr. Milan Balažic je januarja 2012 obiskal slovenska društva, versko-kulturna središča in ostale institucije slovenske skupnosti v Avstraliji: Melbourne, Geelong, Adelaide, Brisbane, Gold Coast, Newcastle, Sydney, Wollongong in Canberra. Zaradi oddaljenosti sta ostali neobiskani le slovenski društvi v Perthu in Aucklandu na Novi Zelandiji. Novonastali klub v Aucklandu bo obiskal v mesecu februarju, nekaj dni po predaji poverljivih pisem Generalnemu guvernerju Nove Zelandije v Wellingtonu.

Glavna tema pogovorov je bila prihodnost slovenske skupnosti v Avstraliji in širši pretres pogojev, da slovenstvo na tem oddaljenem kontinentu preživi. Starejši generaciji avstralskih Slovencev se je veleposlanik dr. Balažic zahvalil za to, da so v zadnje pol stoletja v včasih težkih pogojih avstralskega 'talilnega lonca' ohranili slovenstvo, narodno identiteto, kulturo in jezik. Ob tem je izrazi željo RS in veleposlaništva v Canberri, da tvorno prispeva k razpravi o konkretnih korakih k ohranjanju slovenstva, obenem pa se angažira pri pomladitvi društvenega življenja in animaciji mlajše generacije slovenskih Avstralcev. Gre za to, da je potrebno v novih pogojih demokratične multikulture avstralske družbe iznajti

novo avstralsko slovenstvo, ki se bo sposobno soočati z izzivi 21. stoletja in ohranjati stik s svojimi slovenskimi koreninami.

V razpravah, ki so bile povečini zelo konstruktivne, so predvsem društva oblikovala predloge za spremembe v delovanju, ki bi omogočile oživitvev društvenega življenja in pomladitev članstva.

Ključni poudarki predlogov, da bi lažje začeli proces oblikovanja novega avstralskega slovenstva, so naslednji:

1. Izdelati način nagovora mladih (predvsem tretje generacije) in mladih družin, da se udeležujejo dejavnosti društev; enako velja za izdelavo specifičnega nagovora 'novih Slovencev'.
2. Društva velja odpreti lokalni skupnosti, v kateri delujejo, in medse sprejeti tudi avstralske prijatelje slovenske kulture.
3. Začeti postopek pomladitve vodstev slovenskih društev.
4. Povečati stopnjo poslovnosti društev, ki bodo potem lahko tudi več ponudila svojim članom (npr. taborjenje mladih).
5. Kjer se kaže večji interes, znova oblikovati šole slovenskega jezika, kulture, kuharsko šolo ipd.
6. Društva naj oblikujejo svoje spletne strani, na katerih bodo člani in širša javnost privlačno obveščali in poročali o svoji dejavnosti; k temu spada tudi oblikovanje mladinskega spletnega središča.
7. Izdelati je potrebno ustrezno strategijo promocije slovenstva v Avstraliji: njen ključni element je odslej obvezni dvojezični pristop.
8. Republika Slovenija (Urad za Slovence po svetu, veleposlaništvo v Canberri) mora poskrbeti za kulturno ponudbo, ki jo potrebujejo društva: gre predvsem za slovenske filme, video-nosilce glasbe, turistične filme o Sloveniji itd., vse podnaslovljeno v angleščini.
9. V delovanju društev in v odnosih med slovenskimi društvi mora prevladati strpnost, utemeljena na vrednotah slovenske samostojnosti.
10. Razprava o slovenstvu v Avstraliji se bo nadaljevala z

okroglimi mizami, forumi in zbori, kjer velja na posebej organizirane pogovore povabiti mlajšo generacijo Slovencev-Avstralcev, da se jim omogoči avtonomno izražanje interesov. Po vsej verjetnosti bodo pokazali največ zanimanja za slovensko glasbo, ples, film in literaturo, kar vse lahko le okrepi kulturno življenje.

Veleposlaništvo Republike Slovenije
Canberra, Avstralija
31. januar 2012

VISIT OF AMBASSADOR DR. MILAN BALAŽIC TO SLOVENIAN CLUBS JANUARY 2012

In January 2012 Ambassador Dr. Milan Balažic visited Slovenian associations, religious-cultural centres and other Slovenian community institutions in Australia: Melbourne, Geelong, Adelaide, Brisbane, Gold Coast, Newcastle, Sydney, Wollongong and Canberra. Due of their remoteness only the Slovenian clubs in Perth and Auckland in New Zealand remained unvisited. He will visit the newly established club in Auckland in February, a few days after presenting Letters of Credence to the Governor-General of New Zealand in Wellington.

The main topic of discussion was the future of the Slovenian community in Australia and the broader shake-up conditions required so that the Slovenian identity on this remote continent survives. Ambassador Dr. Milan Balažic thanked the older generation of Australian Slovenians for maintaining Slovenian identity, national identity, culture and language for the last half century under the sometimes difficult conditions of the Australian 'melting pot'. He expressed the desire of the Republic of Slovenia and the Embassy in Canberra to contribute productively to the debate on concrete steps towards preserving Slovenian identity, while also being involved in the rejuvenation of association life and the stimulation of the younger generation of Slovenian Australians. The issue at stake is the need to devise a new Australian Slovenian identity, capable of meeting the challenges of the 21st century and of maintaining contact with its Slovenian

roots, under the new conditions of a democratic multicultural Australian society.

In the discussions, which were largely very constructive, the associations mainly formulated proposals for operational changes that would revitalise association life and rejuvenate their membership.

In order to help start the process of creating a new Australian Slovenian identity more easily, the key emphases of the proposals are the following:

Develop a method of communication with the younger people (especially the third generation) and young families, so that they participate in association activities; the same applies for developing specific communication for 'new Slovenians'.

It is worthwhile for associations to open up to the local community in which they operate and to welcome among them Australian friends of Slovenian culture. Begin the process of rejuvenating the leadership of Slovenian associations. Increase the level of business conducted by the association, which will then be able to offer more to their members (e.g. youth camping)

Where greater interest is shown, to re-establish schools for Slovenian language, culture, cooking schools, etc.

Let associations develop its website where they can attractively inform and report on their activities to their members and the wider public; this includes development of online youth web centres.

Need to develop an appropriate promotional strategy for the Slovenian identity in Australia: its key element is mandatory bi-lingual approach from now on.

The Republic of Slovenia (Office for Slovenes Abroad, Embassy in Canberra) must provide for cultural offerings which the associations need: mainly Slovenian films, video music media, tourism films of Slovenia, etc., all subtitled in English. In the functioning of the association and in the relationships between Slovenian associations there must prevail tolerant unity, based on the values of Slovenian independence.

continued on page 10.

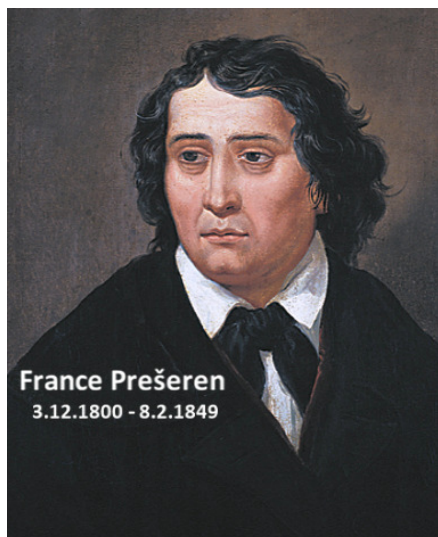
SLOVENSKI KULTURNI DAN – SLOVENIAN CULTURAL DAY

Slovenski klub Adelaide – Slovenian klub Adelaide

12. 2. 2012`

Kulturni dan v slovenskem klubu je bilo posebno spoštovanje do velikega slovenskega pesnika Franceta Prešerna. Drugi del prireditve je bil posvečen Slovenski pevski zbor Adelaide, ki praznuje svojo 20. Obletnico v 2012.

Cultural Day at Slovenian club paid special tribute to Slovenia's great poet France Prešeren. The second part of the program was dedicated to Slovenian choir Adelaide who celebrate their 20th anniversary in 2012.



“Lepa Vida” - Cvetka Petrovski, Ivan Legiša, Rosemary Poklar, Vida Končina





Zdravljica – Emil Borlak



France Prešeren kip v Ljubljani.
France Prešeren statue in Ljubljana.



Pesem in petje



Ivan Legiša

Pesem in petje nam je Slovencem življenjskega pomena. Ko se oglasi ubrano zapeta pesem nas prevzame, kakor nam bi prijatelj v kozarec natočil curek medice ter nas tako vključil v sam pevski zbor. Prav sigurno ob pesmi imamo manj samote, manj tesnobe in več radosti. Nikar ne misliti, da je petje kričanje v prazno. Nasprotno, lepo petje je tiho brnenje brona človeške duše, ki se ga ljubitelj pesmi nikoli ne naveliča. Pesem dar naših prednikov je nevidna sila, ki že nad pol stoletja bogati našo preizkušeno izseljensko usodo. Res revež je tisti, ki v svojem srcu ni še nikoli okusil lepote glasbe, saj melodija v kateri valovimo prija naši duši, ker s prijetnimi tresljaji, nam v našo notranjost odtisne podobo duha. Pesem je pogoj našega preživetja, je moč, ki nam kaže kam naprej. Vsem nam je znano, ko smo bili kot narod brez upa zmage smo se Slovenci predvsem s pesmijo prebijali skozi trdo in grenko preizkušeno zgodovino. Novodošli v to deželo, s časom, smo izgubili veliko svoje duhovnosti, česar nismo izgubili pa je bila naša pesem. Kjer in ko smo se zbrali, če se je le dalo, smo radostno zapeli, se raznežili in radovali ob toplih zvokih materine besede, ki je z našimi srci solzna bežala nazaj v naš rodni dom.

Le pogledajte trdoživost pevskega zbora, ki stoji tu pred nami! Letos praznuje dvajseto obletnico svojega žrtvovanja nam, ne zato, da bi to dragocenost zametavali, pač pa se je z ljubeznijo oklepali in ohranili ter zidali naprej na naš drugi rod in tako s svojimi edinstvenimi značilnostmi prispevali delež k multikulturi Avstralije.

Ta pevski zbor, ti naši neutrudni, »čedrmači« petja, večina jih že nad pet desetletji goji nepotolažljivo ljubezen do petja in nam tako s podarjanjem samih sebe, pomagajo premagovati breme tujine. Vsi člani pevskega zbora, prejšnji in sedanji, ste lahko upravičeno ponosni, da ste z veseljem, z žrtvami in ljubeznijo bogato prispevali pomemben delež naši kulturi; se oddolžili in dali oporo spominu naših dedov, ki so stoletja peli, trpeli in preživeli ob sladkih zvokih slovenske pesmi.

V svoji skromnosti, kar nekam nerodno mi je danes stati tu pred našim ustvarjalnim skladateljem in pevovodjem gospodom Adrijanom Vatovec, ki nas že dvajset let, v tresljajih duše in duha s

Kaj pomaga njegova zrela in radoživa tenkočutnost, ta je razvidna iz njegovega široko čutečega obzorja, ko pa nima mladih glasov, da bi jih dvigal in dvignil v sam vrh sodobne glasbene umetnosti. Predragi, sestre in bratje, da nam ne bo kdaj žal, spoštujemo njegov talent, trud in pogum ter da bo g. A Vatovec v svojem studiju, kjer si najde obliko in tehniko, se dolgo nemoteno vključeval: hrup, krik in tišino v domišljeno glasbeno dovršenost. Dragi rojaki, da bosta naš pevski zbor in naša pesem preživeli, vas vse toplo pozivam, apeliram in naprošam, da se vsi sposobni ljubitelji petja ne samo pridružite temu pevskega zboru, marveč da tudi z vami pripeljete vaše za petje nadarjene otroke. Radost, ki nam jo nudi pevski zbor naj živo utripa v nas. Proslava njihovega dvajsetega jubileja pa naj nam ostane pomemben spomenik ter občutek ponosa in kulturne zvestobe naši rojstni deželi. Bog te živi naša draga pesem!

Ivan Legiša



Song and singing

For we Slovenians, song and singing is the meaning of life. We are enchanted when a harmoniously sung song is heard, just as if a friend had

pesmijo konektira in usmerja v zaželeno umsko použivanje veselja. Brezdvomno, njegovo poznavanje dveh kultur ga bogati, daje vzgled in pomaga k ohranitvi etnične zavesti drugemu pokolenju. Da so tudi drugi narodi prisluhnili naši pesmi in da smo vsi takrat čutili ponos in raven kulture, v dvajsetih letih s svojim zborom je gospod Adrijan Vatovec sodeloval na Slovenian choir float, Lobethal lights, Rundel mall day of nations, Cultural day celebrations, Carnival of Adelaide, multicultural Christmas Carols in še in še. Gospod A. Vatovec, na svoji ustvarjalni poti, temeljito pozna težave, ki jih ima pred seboj. Od 70. do 83. leta je vodil glasbeno šolo mladih, kje so danes, da bi jim bila bi pesem dragoceno vodilo v našo prihodnost. Žal na žalost ni jih blizu!

poured a stream of mead into a glass and thus integrated us with the choir itself. Assuredly we have less loneliness, less anguish and more joy with song. Do not think that singing is screaming into emptiness. On the contrary, beautiful singing is the quiet humming bronze of the human soul, of which lovers of song never tire. Song, the gift of our ancestors, is an invisible force which has, for more than half a century, enriched our testing, emigratory fate.

He is truly a poor man who in his heart has never tasted the beauty of music, since the melody in which we undulate pleases our souls, because with pleasant vibrations it imprints an image of the spirit in our minds. Song is a condition of our survival, it is a power which shows us where to go next. We all know that when we were a nation without hope of victory, we Slovenians, particularly

with song struggled through a hard and bitterly testing history.



Celebration wine for all choir members from Slovenian club Adelaide. Pictured receiving wine are Mimi Božanič and Alda Batista.

Newly arrived in this land, with time, we lost much of our spirituality but what we did not lose was our song. Wherever and whenever we gathered, if it was at all possible, we sang joyfully, filled with emotion and rejoiced in the warm sounds of our mother tongue, which with our hearts tearful fled back to our native land. Only see the resilience of the choir which stands here before us! This year it celebrates the twentieth anniversary of its sacrifice for us, not so that we would throw away this valuable thing but, rather, that with love we embrace and nurture it and further build it upon our second generation and in this way with our unique characteristics contribute a share to multicultural Australia. This choir, these our tireless čedmači of song, most of them have already for more than fifty years cultivated an inconsolable love for song, and with the gift of themselves help us to overcome the burden of a foreign land. All you members of the choir, past and present, can be rightly proud that you have with joy, with sacrifice and love richly contributed an important share to our culture; atoned and given support to the memory of our grandfathers, who for hundreds of years sang, suffered and survived by the sweet sounds of Slovenian song.



Slovenian club President Ivan Cafuta and Adrian Vatovec.

In modesty, I am somewhat embarrassed to stand here today before our creative composer and choir master Mr Adrian Vatovec, who for twenty years now, in the vibration of soul and spirit, with song, connects and guides to a desirable mindful enjoyment of happiness. Without doubt his knowledge of two cultures enriches him, he models and helps nurture ethnic consciousness in the second generation.



So that other nationalities listened to our songs and so we all then felt pride and a degree of culture, for twenty years Mr Adrian Vatovec with the choir participated in the Slovenian choir float, Lobethal Lights, Rundle Mall Day of Nations, Cultural Day celebrations, Carnival of Adelaide, Multicultural Christmas Carols and much more. On his creative journey Mr A. Vatovec has a thorough understanding of the problems that lie ahead. From 1970 to 1983 he led a youth music class, where are they now, so that song might have been a valuable guide to our future. Unfortunately, regrettably they are not anywhere near! What help his mature and cheerful sensitivity, which is visible in the wide horizons of his mindset, when he has no young voices to lift and raise to a peak of contemporary musical art. Dear sisters and brothers, that we might not one day regret, let us admire his talent, hard work and courage and that Mr A. Vatovec in his studio, where he

finds form and technique, will continue to engage for many years:- noise, shout and silence in imagined musical perfection. Dear compatriots that our choir and our songs survive, I warmly urge you all, I appeal and I beg, that all capable lovers of song not only join the choir but also bring with you your song-talented children.

May the joy that the choir offers us, beat lively in us. And may the celebration of its twentieth jubilee remain a significant memorial and sense of pride and cultural fidelity to the land of our birth. God bless our dear song!

Ivan Legiša

Translated by Rosemary Poklar

Slovenski pevski zbor 20 let

Slovenian choir Adelaide 20 years

Slovenski pevski zbor Adelaide je bil ustanovljen leta 1992, vzpostavil je Alojz Vatovec (1928 - 2000), in leta 2012 zaznamuje 20. obletnico zbora. Zbori dolgoživost je zaradi znanih slovenskih značilnosti vztrajnosti in odločnosti. Te iste lastnosti so zakaj Slovenija danes obstaja kot svobodna država. Za 1,000 let je bila pod tujci.

Slovenski zbor Adelaide poje za slovensko skupnost in širši avstralski skupnosti.

Slovenian Choir Adelaide was established in 1992 by Alojz Vatovec (1928 - 2000) and 2012 marks the choir's 20th anniversary. The choir's longevity is because of the renowned Slovenian characteristics of perseverance and determination. These same characteristics are why Slovenia still exists today as a free country after having being ruled by foreigners for 1,000 years.

Slovenian Choir Adelaide performs for the Slovenian community and the wider Australian community.

Člani pevski zbor 1992 – 2012 Members of the choir 1992 - 2012

Alda Batista
Ivan Benc
Emil Borlak
Mimi Božanič
Danilo Dodič
Veronika Ferfolja

Karlo Filipčič
 Reska Gabršek
 Ivan Golja
 Franc Goyak
 Tone Gustinčič
 Tone Ivančič
 Marjo Jenko
 Jože Jerebica
 Franc Končina
 Ana Likar
 Ivanka Pungenčar
 Andrej Šmon
 Adrian (Jadran) Vatovec
 Alojz Vatovec
 Cassandra Vatovec
 Leopolda Vatovec

Velika hvala vsem pevcem!
 A big thank you to all singers!

Slovenski pevski zbor Adelaide CD-ji
 Slovenian Choir Adelaide CDs



2002



2011

BOLNI MAMI

besedilo Ivan Burnik Legiša
 glasba Adrian (Jadran) Vatovec

BOLNI MAMI

- O - ma/ti, - že - z - u/ga/sli/mi - ro/ka/mi
- Še - en/krat - ra/da - bi - v - ob/jem - me - vze- la.
- Kot - gej/ša - z ma/no - ra/da - bi - za/pe/la,
- Sam - duh - ti - sr/ce - vži/ga - in - te - dra/mi.
- ***
- Ka/ko - tr/piš - o/sam/lje/na - v - o/ma/mi;
- Vsa - brez - mo/či - bi - ra/da - do/tr/pe/la,
- Kot - sve/ča - ti/ho - ra/da - bi - zgo/re/la,
- Pu/sti/la - zem/ske - na/de - čr/ni - da/mi.
- ***
- Bo/li - me - ča/ka/nje, - ki - ni/ma - u/pa,
- Ti - v - us/tih - ni - be/se/de, - ni - slo/ve/sa,
- Le - kdo, - ti - v - ku/pi/co - na/lil - je stru/pa?
- OH ***
- O - ma/ma, - s - tr/nje/ve - po/ti - v - ne/be/sa
- Po/vr/ni - k - me/ni - se - na/zaj! - Gor/ju/pa,
- Nevz/drž/na - tu/ga - me - v - ži/vo/tu - stre/sa.

BRID/KOŠ TI DU/SO VZE/LA JE
 TE/LE/SA

Ivan Legiša

BOLNI MAMI besedilo / words Ivan Burnik Legiša
 glasba / music Adrian Vatovec

1. O ma - ti ze z u -

6. ga - shi - mi ro - ka - mi se en - krat ra - da bi v ob - jem me vze - la. Kot gej - sa

11. zma - no ra - da bi za - po - la, sam duh ti sr - ce vži - gu in te dru

16. mi. Ka - ko tr - piš o - sam lje - na v o - ma - mi vsa - brez mo - či bi

21. ra - da do - tr - pe - la, kot sve - čo ti - ho ra - da bi zgo - re - la, pu - sti - a zem - ske

continued from page 4.

Discussions on Slovenian identity in Australia will continue with round tables, forums and gatherings, where it would be worthwhile to invite the younger generation of Slovenian Australians to specially organised discussions, allowing them autonomous expression of their interests. In all likelihood they will show most interest in Slovenian music, dance, film and literature, all of which can only strengthen cultural life.

Embassy of the Republic of Slovenia
Canberra, Australia
31. januar 2012
Translated by Rosemary Poklar

Veleposlanik dr. Milan Balažič predal poverilna pisma generalnemu guvernerju Nove Zelandije

Veleposlanik dr. Milan Balažič je danes, 8. februarja 2012, v Wellingtonu svečano predal poverilna pisma generalnemu guvernerju Nove Zelandije g. Jerryju Mateparaeju. S tem je slovensko veleposlaništvo v Canberri postala prvo uradno diplomatsko konzularno predstavništvo zadolženo za Novo Zelandijo, dr. Milan Balažič pa prvi slovenski nerezidenčni veleposlanik za Novo Zelandijo.

Metka Čuk
Strokovna sodelavka
Veleposlaništvo Republike Slovenije
Canberra, Avstralija

Ambassador Dr. Milan Balažič presents credentials to Governor General of New Zealand

Ambassador Dr. Milan Balažič Today, 8 February 2012, at Wellington presented credentials to Governor General of New Zealand Sir Jerry Mateparae. With this the Slovenian Embassy in Canberra became the first official diplomatic mission or consular post responsible for New Zealand, Dr. Milan Balažič, the first Slovenian non-resident ambassador to New Zealand.

Metka Čuk Strokovna
Consular Officer & Executive Assistant
Embassy of the Republic of Slovenia
Canberra, Australia

Ministrica Ljudmila Novak prevzela posle na Uradu Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu

V ponedeljek, 13. februarja 2012 je novoimenovana ministrica pristojna za Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmila Novak prevzela posle od svojega predhodnika dr. Boštjana Žekša.



V izjavi za medije, ki je sledila primopredaji se je ministrica najprej zahvalila dr. Boštjanu Žekšu za opravljeno delo in izčrpno poročilo o stanju na področju sodelovanja s Slovenci v zamejstvu in po svetu. Izrazila je željo, da v prihodnosti ohrani tisto kar se je izkazalo za dobro. Poskušala bo nadaljevati z dobrimi praksami ter razrešiti nekatera odprta vprašanja.

V kratkem namerava sklicati sestanke s predstavniki slovenske manjšine v Asvtriji, Italiji, na Hrvaškem in na Madžarskem. Posebno pozornost bo posvetila medijem, in sicer v smeri posodobitve in spodbujanja uporabe elektronskih medijev.

Zavzela se je tudi za krepitev sodelovanja z drugimi ministrstvi, predvsem za izobraževanje, kulturo, znanost in šport, za gospodarstvo in za zunanje zadeve, s katerimi bi skupaj reševali probleme, da bi delo v prihodnosti teklo še bolje.

Nekdanji minister za Slovence po svetu in kasneje tudi za kulturo Boštjan Žekš, 71 let, izpolnjuje pogoje za upokožitev. Kljub temu se ne bo prepustil brezdolju, pač pa se vrača na Medicinsko fakulteto v Ljubljani, kjer namerava nadaljevati predavanja iz biofizike, poleg tega ima obveznosti tudi na Slovenski akademiji znanosti in umetnosti (SAZU).

New Minister for Slovenians Abroad

Ljudmila Novak, born 1 August 1959 in Maribor, graduated in Slovenian and German Language and Literature from

the Faculty of Arts at the University in Ljubljana.



During her time as a member of the European Parliament, she was also a member of the Culture and Education Committee and the Regional Development Committee. During that time she was an active member of the parliamentary minority rights group. Since December 2011, she has been a deputy and Vice President of the National Assembly of the Republic of Slovenia. She has played an active role in Nova Slovenija since its very foundation, first as a Council member and then as the vice president of Nova Slovenija and, since 2008, as its president.

In February 2012 she replaced Dr. Boštjan Žekš as the Minister for Slovenians abroad. Dr. Boštjan Žekš, 71 years, is returning to the Medical Faculty in Ljubljana, where he intends to pursue his interest in biophysics, in addition to his commitment to the Slovenian Academy of Sciences and Arts (SAZU).

Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu

Spoštovani,
sporočamo Vam, da je bilo 27. januarja 2012 imenovano novo vodstvo in članstvo Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu. Predsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu je tako g. FRANC PUKŠIČ (PS Slovenske ljudske stranke), podpredsednica pa ga. TINA KOMEL (PS Pozitivne Slovenije).

Komisijo sestavljajo še naslednje članice in člani: Jožef Kavtičnik (PS Pozitivne Slovenije), Mitja Meršol (PS Pozitivne Slovenije), Franc Breznik (PS Slovenske demokratske stranke), Janja Napast (PS Slovenske demokratske stranke), Mateja Pučnik (PS Slovenske demokratske stranke), Samo Bevk (PS Socilanih demokratov), Mirko Brulc (PS Socilanih demokratov), Polonca Komar (PS Državljske liste Gregorja Viranta), Ivan Simčič (PS Demokratične stranke)

upokoјencev Slovenije), Jožef Horvat (PS Nove Slovenije) in dr. László Göncz, poslanec mađarske narodne skupnosti.

Veselim se sodelovanja z Vami in Vas vљudno vabimo, da nas o Vaših aktivnostih in morebitnih problemih čim bolj sprotно obveščate na enega izmed naslednjih nasovov (referentka Nevenka Pirnat: nevenka.pirnat@dz-rs.si, telefon: 00386 1 478 9922, fax: 00386 478 9882, sekretarka dr. Katja Jerman, katja.jerman@dz-rs.si, telefon 00386 478 9938).

Z lepimi pozdravi,
Franc Pukšič, predsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu

Veselim se sodelovanja z Vami in Vas predvsem vabimo, da nas o Vaših aktivnostih in problematikah čim sportno obveščate na
dr. Katja Jerman
Sekretarka
Secretary

SANTOS "TOUR DOWN UNDER" je Avstralski Tour de France

Ta privablja vrhunske kolesarje.

Leta 2009 sedemkratni »Tour de France« zmagovalec Lance Armstrong se je vrnil na dirke leta 2010 in debitiral svojo novo ekipo »Team Radio Shack«.



Ekipa Lampre s Grega Bole

Santos »Tour Down Under« (TDU) dirkajo po Južni Avstraliji vsako leto v januarju. Ta dirka v Južni Avstraliji ima tudi UCI (Union Cycliste Internationale) Pro Tour status – prva dirka izven Evrope, ki to zasluži. Vsakoletni Santos TDU je priložnost za vsakogar, da vidi vrh svetovnih kolesarjev.



Ekipa Astana s Borut Božič (desno)

Letos smo imeli na tekmi tri slovenske kolesarje, in sicer: Grega Bole v italijanski ekipi »Lampre-LSD«, Borut Božič v kazahstanski ekipi »Astana« in Kristjan Koren v italijanski ekipi »Liquigas-Canondale«. Italijanska ekipa Lampre-LSD je izbrala najhitrejše kolesarje, med njimi tudi Grega Bole (našega sorodnika) za štartno linijo 2012 Santos TDU, da začnejo sprint sezone. Grega Bole je doma iz Jesenic na Gorenjskem. Kolesariti je začel leta 1994 in postal Pro leta 2005. Za sabo ima dvanajst zmag in trenutno je na 52. mestu svetovne lestvice.



Sorodniki - Grega Bole in Justina Bole-Schneider

Z Gregom smo se spoznali že po Facebooku, ob prihodu v Adelaide se nam je javil in tako smo se osebno srečali. Bilo je Super!! Kljub temu, da so imeli zelo zavzet urnik, smo uživali trenutke z njimi kdaj je čas dopuščal. Gregu je bilo Adelaide zelo všeč, zato bi se rad čim prej vrnil.

Borut Božič pa je doma iz Idrije na Primorskem, rojen leta 1980. Kolesari kot sprinter za ekipo »Astana«. V Pro se je vključil leta 2004. Leta 2008 je bil Slovenski Nacionalni Cestni prvak in januarja 2011 je osvojil 1. mesto v etapi 5 »Tour de Suisse«. Borut je dejal, da je njim bilo tokrat težko, ker njim teren in podnebje nista bila znana, drugo leto pa bo že bolje. P.S. Ekipo »Astana« je bila konec kolesarske sezone 2010 najvišje uvrščena kolesarska ekipa na svetu.



Grega Bole

Grega Bole kot tudi Borut Božič sta pustila velik vtis na Petra in Anito Bole Schneider. Oba se sedaj želita usposablјati v cestnem kolesarjenju za izziv »Tour Down Under« prihodnje leto.

Video posnetke Grega Bole in Boruta Božič se lahko ogledate na Slovenia Australia Channel, na YouTube - intervjuja Jadran in Cassandra Vatovec.

Justina Bole-Schneider

SANTOS 'TOUR DOWN UNDER' 2012

Santos "Tour Down Under" is the Aussie "Tour de France".

This attracts top cyclists, and in 2009, seven times "Tour de France" winner Lance Armstrong, who made his return at the race in 2010, debuted his new team "Team RadioShack".



Team Lampre with Grega Bole (second from left)

The Santos "Tour Down Under" (TDU) race is held in South Australia each year in January. This race also has UCI Pro Tour status – the first race outside of Europe to grab this! The annual Santos TDU is an opportunity for everyone to see the world's top riders competing here.



Borut Božič (left)

This year we had three Slovenian cyclists here, Grega Bole in the Italian team "Lampre- LSD", Borut Božič in the Kazakhstani "Astana" team, and last, but not least, Kristjan Koren in the Italian team "Liquigas-Canondale".

The Italian team "Lampre-LSD" selected the fastest riders, with Grega Bole as one of them, taking up the starting line of the 2012 Santos "Tour Down Under".

Grega Bole is from Jesenice in Gorenjska, Slovenia, and started cycling in 1994, and became a Pro in 2005. He has had 12 victories and his position in world ranking is 52nd.

Even though we met Grega on Facebook, it was great to meet up with him face to face for the first time here. Grega made contact with us when he arrived in Adelaide. We enjoyed spending some time with him, even though they had a very busy schedule from the time they got here till the time they left. Grega is looking forward to coming back to Adelaide again.



Borut Božič

Borut Božič is from Idrija in Primorska, born 1980, and rides for the team "Astana" and is considered a sprinter. Borut turned Pro in 2004. In 2008 he was the Slovenian National Road Cycling Champion, and in January 2011 he won the first place in stage 5 of the "Tour De Suisse".

Borut also said this time around the weather and not knowing our roads made it harder for them, but when they come in 2013 they will be more prepared as they now have seen and tried our circuits, roads and terrain, and are looking forward to coming back. At the end of the 2010 cycling season, team "Astana" was the third highest ranked cycling team in the world.



Relatives - Peter and Anita Bole Schneider with Grega Bole (middle)

Grega Bole left quite an impression on his younger relatives, and so did Borut Božič, especially as now Peter and Anita Bole Schneider both want to start training for road cycling, for one of the Challenges for the "Tour Down Under" for next year. Both Peter and Anita Bole Schneider look up to Grega and Borut as their role models.

Grega Bole will also be competing in the 2012 Olympic Games in London.

If you would like to see the video taken with Grega Bole and Borut Božič, then have a look at the Slovenia Australia Channel on YouTube, interviewers were Adrian (Jadran) and Cassandra Vatovec.

Justina Bole-Schneider

TANIA SMRDEL

We had the pleasure of visiting SBS in Sydney in February and meeting Tania Smrdel. Tania is the executive producer of the Slovenian radio program on the station and also presents. She has been involved with the program since 2000.

Tania maintains a high standard for the program and puts in a lot of work preparing material before a program goes to air. If you listen to the Slovenian SBS radio program you will appreciate the high quality of the broadcast. Additional presenters for the program are Lenti Lenko and Pavel Šraj, both from Melbourne.



Tania Smrdel, Adrian Vatovec, Eric Vatovec and Cassandra Vatovec.

Tania is a highly motivated person and her activity in the Slovenian community includes HASA NSW (historical archiving) and the Slovenian drama group.

We thank Tania for showing us through the impressive SBS building.

A lot of you will be familiar with Tania's voice but not necessary recognize her. On the Slovenia Australia channel YouTube you can watch two interviews (Slovenian and English) that we conducted with Tania.

Adrian Vatovec

Office for Volunteers

The Office for Volunteers provides a range of information and resources which are aimed to help enhance the operations of community organisations and their services.

Keep up with the latest news on programs, announcements, and events by signing up to receive our fortnightly e-newsletter *The State of Volunteering On-Line* at www.ofv.sa.gov.au/newsletter.htm.

You might also like to visit www.ofv.sa.gov.au, our online community and information resource one stop shop designed to inform, support and inspire everyone involved in volunteering.

For further information please contact the Office for Volunteers on 8463 4490 or email ofv@sa.gov.au.

SLOVENIA AUSTRALIA CHANNEL

YouTube

www.youtube.com/user/SloAusChannel1



Spoštovani,
hvala za poslane posnetke (Slovenia Australia channel), na katerih lahko spremljamo živahno kulturno dejavnost vaše skupnosti.

Uspešno druženje in delovanje vam želimo tudi v prihodnje!
Lep pozdrav

Dr. Simona Bergoč
vodja Službe za slovenski jezik
Ministrstvo za izobraževanje, znanost, kulturo
in šport RS
Slovenija

Thank you for sending the recordings (Slovenia Australia Channel), which we can track the lively cultural activity in your community.

Wishing you successful socializing and activity also in the future!

Best regards,
Dr. Simona Bergoč
Head of the Slovenian language
Ministry of Education, Science, Culture and
Sport
Slovenia

novi video – new videos



Veleposlanik dr. Milan Balažič govor *Prihodnost Slovensko skupnost v Avstraliji* (slo)



Slovenski kulturni dan
Slovenian Culture Day (slo/eng)

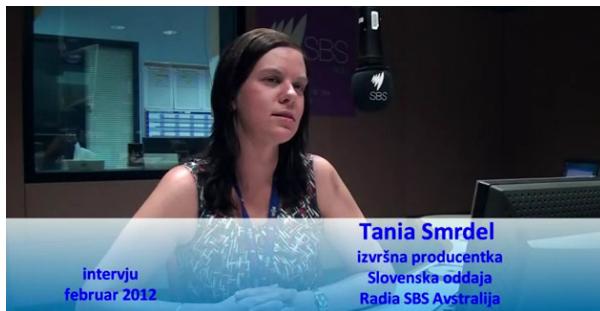
Slovenski klub Adelaide
Slovenian club Adelaide
12.02.12



20. obletnica Slovenski pevski zbor Adelaide
20th Anniversary Slovenian Choir Adelaide
1992 – 2012
(slo/eng)



- Slovenski kolesarji v 2012 Tour Down Under, Adelaide, Avstralija (slo)
- Slovenian cyclists in the 2012 Tour Down Under, Adelaide, Australia (eng)



- Tania Smrdel - izvršna producentka Slovenska oddaja Radia SBS Avstralija (slo)
- Tania Smrdel - Executive Producer Slovenian Program SBS Radio Australia (eng)

FACEBOOK – SLOVENIAN ADELAIDE

Slovenski Adelaide je nov facebook stran. Spodbujamo vse Slovence, še posebej 2. in 3. generacije Avstralskih Slovencev, da se pridružijo.

Trenutno več kot 200 članov.

Slovenian Adelaide is a new facebook page. We encourage all Slovenians, particularly 2nd and 3rd generation Australian Slovenians to join.

Currently over 200 members.

The screenshot shows the Facebook interface for the 'Slovenian Adelaide' page. The top navigation bar includes the Facebook logo, a search bar, and the page name 'Slovenian Adelaide' with a 'Home' link. The cover photo shows a parking lot with several cars. Below the cover photo, the page name 'Slovenian Adelaide' is displayed, along with 'Update Info', 'Activity Log', and a dropdown menu. The page has 26 likes and 57 map locations. The left sidebar shows 'Lives in Adelaide, South Australia', 'Add where you work', and 'Add your school'. The right sidebar features a list of members, including Adrian Vatovec, Ansambel Rubin, Cassandra Vatovec, Daniel Šmon, Jože Galč, Justina Bole Schneider, Sašo Avsenik, and Zvone Lipovšek-Lipj. The bottom of the page shows a 'Now' section with a date of February 2012.

Ian Henschke - here's meat in the raw

From: The Advertiser
July 30, 2011 12:00AM

At least my children will know where sausages really come from. I like visiting country butchers and seeing signs outside their shops saying "Fresh Locally Killed Meat" and "Contract Killing: Call Gary" on such and such a mobile number. Inside it smells authentic because you're still likely to get a butcher's hook of a carcass hanging on one.

But their big city cousins are at risk of becoming real-life versions of Kel Knight from Kath and Kim, who's in search of the perfect gourmet sausage and is a "purveyor of fine meats". They're forever marinating their cuts in honey and soy, ginger and garlic, chilli and lemon grass, or rolling them in bread crumbs, offering an array of creations on Glad Wrapped stainless steel trays. The supermarkets are the same, just less personal and with a lot more polystyrene.

Could this help explain why we're so upset by the recent goings on in Indonesia? The cruelty was undeniable but the outpouring of outrage may have had a lot to do with our dramatic realisation that meat is more than just a product in a shop. It comes from animals we kill. Regardless of how it's done, it's a bloody business. We may also have a gnawing suspicion that animals are aware of what's going on, even at the best abattoirs.



Master sausage maker Ivan Lukač (left) with Grace Lukač and Matheus Lukač

As a rural reporter I visited enough abattoirs to tell you the smell of fear is as real as the smell of blood. One pig farmer even told me his sows always started squealing when they heard the truck pull up to take their offspring to the meatworks. He said they knew it was a one-way trip. Once I found this out I could have become a vegetarian or

blocked out what I knew, but I decided to be more aware of the moral issue involved.

My dad often killed and prepared pigeons and poultry for our table at home and never wasted meat. My father's grandparents were first-generation Silesian settlers and had a farm at Dry Creek. He told me his earliest memory was watching a pig being killed. The entire animal was used. Even the pig's bladder was blown up and tied off so he could use it as a football. That's a Kinder surprise for a four-year-old.



Matheus Lukač and Grace Lukač getting stuck into it

So when I had a chance to take my children to a Slovenian sausage-making session one Saturday afternoon recently I jumped at it. As we walked through the front door we were hit with the unmistakable aroma of fresh flesh. The pig meat was cut from the bone in chunks, then mixed with garlic, pepper and salt, and a few splashes of plum-flavoured Slivovka, all in a baby bath on a plastic-covered trestle table.

Children were running around the kitchen laughing and then stopping to join in this ancient mid-winter ritual. One was helping mix the meat. Another was operating the grinding machine and feeding the intestines over a funnel where the sausage mince was extruded. At the other end of the table another group of children and adults was twisting and tying the long sausage into usable lengths.

Overseeing it all was the matriarch, seated on a massive yellow esky. Every now and again she'd rise to put a few more kilos of sausages inside. They'd soon be dried and smoked by her youngest son and eventually they'd be shared.

It felt good to be part of a process that had hardly changed in hundreds, if not thousands of years. I was especially pleased that although my children will

never know their grandfather, or his grandparents, they at least, like them, will know where sausages really come from.

Ian Henschke presents Mornings on 891 ABC radio

International Award for the book Masterpieces of "Kranjska" sausage

The book "Masterpieces with Kranjska Sausage from Slovenia" (Mojstrovine s kranjsko klobaso iz Slovenije) has won the 2012 Gourmand Award in the single subject category. These awards are like the Oscar awards for the cookbook world.



As we know the Kranjska sausage is known as Kransky in Australia, where it was introduced by post-war immigrants from Slovenia in the late 1940s and 1950s, and are now very popular throughout Australia and New Zealand.

"Oskar kuharic" za knjigo Mojstrovine s kranjsko klobaso

Monografija Mojstrovine s kranjsko klobaso iz Slovenije je na mednarodnem tekmovanju kuharskih knjig Gourmand World Cookbook Awards, zmagala v kategoriji kuharic, ki se osredotočajo na eno sestavino.



Nagrade Gourmand World Cookbook Awards, ki jih podeljuje združenje Gourmand International, v gastronomskem svetu veljajo za oskarje

kuharic. Na letošnjem 17. tekmovanju je iz 162 držav sodelovalo kar 9500 knjig, nagrade pa so podelili v več kategorijah. Med 64 knjigami iz 34 držav je zmagala slovenska

V najštevilčnejši kategoriji, to je kuharicah, ki se osredotočajo zgolj na eno sestavino (Best single subject), se je za nagrado potegovalo 64 knjig iz 34 držav, osvojila pa jo je prav monografija Mojstrovine s kranjsko klobaso iz Slovenije, so sporočili iz založbe Rokus Klett. Nagrade so podelili v sredo v pariški koncertni dvorani Les Folies Bergere.

Kulinarične mojstrovine s skupno sestavino - kranjsko klobaso.

Kuharica, ki je nastala pod vodstvom etnologa Janeza Bogataja, prikazuje pot kranjske klobase od njene "prazgodovine" do danes, nato pa predstavlja paleto ustvarjalnih kulinaričnih mojstrov, ki so jih pripravili slovenski kuharski mojstri in mojstrice iz 16 izbranih gostinskih hiš. "Kranjska klobasa - zašpiljeno dobra od 1896" je bila izhodišče za pripravo 46 izvirnih receptov s fotografijami 17 hladnih in toplih predjed, 17 glavnih jedi in celo 12 sladic. K estetski podobi kuharice sta pripomogla oblikovalec Žare Kerin in fotograf Janez Pukšič.

Pust kot mastni praznik oziroma praznik krofov

Ljubljana - Že na splošno velja, da mora biti hrana za pusta čim bolj mastna in kalorična, navaja Lea Kužnik z Biotehniškega izobraževalnega centra Ljubljana.



Krofi so bili nekoč značilna pustna jed, danes pa jih v pekarnah pripravljajo skozi vse leto. Kljub temu jih v pustnem času Slovenci pojemo največ, najraje pa imamo klasične krofe z marmelado.

V sodobnem času kot nadev tudi čokolada in vanilijeva krema

Po navedbah Kužnikove so bili krofi sprva le praznična pustna jed iz

kvašenega testa, ocvrti na maslu, svinjski masti ali olju. Nadevi krofov so bili večinoma marmeladni, v sodobnem času pa se kot nadev pojavljata tudi čokolada in vanilijeva krema.

"Bistvo pusta je v tem, da je bilo to zadnje obdobje po božiču, ko so se ljudje še temeljito najedli," pa je pojasnil etnolog Janez Bogataj. Dodal je, da je pustnemu času sledilo dolgo obdobje posta, zaradi česar so si ljudje ob pustu privoščili mastno hrano in takrat tudi hitreje porabili kalorije kot danes. Ljudje so si poleg krofov v pustnem času privoščili tudi druge ocvrte testene jedi.

Pri nas so se cvrli nenadevani krofi na svinjski masti

Kužnikova in Bogataj sta se strinjala, da so krofi povezani z dunajsko dvorno kuhinjo iz prve polovice 19. stoletja, vendar so današnji krofi precej drugačni. Kot je dejal Bogataj, so bili krofi takrat bistveno manjši in ocvrti na maslu, nadevani pa so bili z brusnično ali marelično marmelado. "Krofi pri nas pa so se prilagodili našemu načinu življenja in načinu življenja naših prednikov," je pojasnil in dodal, da so se pri nas cvrli nenadevani krofi in na svinjski masti.

Krofe naj bi v dunajski dvorni kuhinji prva pripravljala kuharica Cecilija Krapf, je dodatno pojasnila Kužnikova. Po njej so se krofi prvotno imenovali Cilli Kugeln (Cilkine kroglice), pozneje pa Krapfen (krapci).

Prvi krofi so bili nepravilnih oblik z izrastki

Etimološka razlaga pa začetek krofov postavlja v veliko starejši čas. V stari visoki nemščini naj bi beseda krapfo pomenila kljuko, kavelj ali kremplj in je ponazarjala obliko ocvrtega testa. Po besedah Kužnikove so bili namreč prvi krofi nepravilnih oblik z izrastki, ki so spominjali na kremplje.

V Sloveniji so sicer med najbolj znanimi krofi s Trojan, nekdanj značilno pustno jed pa danes v pekarnah, slaščičarnah in gostilnah pripravljajo skozi vse leto, navaja Kužnikova.

V Mercatorju v času okoli pusta prodajo okoli dva milijona krofov

Slovenske pekarnice imajo tako v tem času precej dela s krofi, saj jih samo v Žitu, kot so sporočili, v pustnem tednu prodajo nekaj več kot milijon, kar je približno polovica letne prodaje krofov. V pustnem

tednu Slovenci pojemo tudi približno 20.000 trojanskih krofov. V Mercatorju pa jih v času okoli pusta, ko traja akcija, prodajo okoli dva milijona, kar je približno toliko kot v preostalih mesecih v letu skupaj, so sporočili iz Mercatorja. V pekarni Pečjak, denimo, pa jih v pustnem tednu prodajo 100.000, kar tudi pri njih pomeni količino, ki jo sicer prodajo v preostalih mesecih leta skupaj, so še povedali.

V vseh naštetih pekarnah in prodajalnah so po njihovih podatkih daleč najbolj prodajani klasični krofi, nadevani z marmelado, čeprav ponujajo tudi krofe z vanilijo in čokolado.

Calls for TV to 'dump White Australia policy'

February 15, 2012

Actor Firass Dirani has called on commercial TV producers to dump their "white Australia" policy and cast the "different flavours, different cultures" of contemporary Australian society.

The *Underbelly* actor said the all-Anglo families of popular dramas like *Packed To The Rafters* and *Neighbours* don't reflect "who we are in 2012".

Celebrating the cultural diversity of his latest television role in ABC crime drama *The Straits*, the Logie Award winner said local TV bosses had to commit to greater cultural diversity on the small screen.

The Straits, created by *East West 101* actor Aaron Fa'aoso, is set in the Torres Strait and features a mixed-race family of drug smugglers.

The 28-year-old said the appeal of the "ambitious show was seeing points of difference, different flavours, different cultures".

"There has to be a call for the networks to put on shows with these cultural differences because this is who we are in 2012," he said.

He said dramas such as Channel 7's *Rafters* and *Winners & Losers* did not reflect the real racial mix of the nation.

"Those people on *Winners & Losers* in their floral colours and their pastels ... I don't even know people like this.

"We need to watch ourselves, warts and all; flaws and all.

A refined taste for form

Megan Bailey, The West Australian,
January 2, 2012

World-renowned sculptor Ron Gomboc's biggest problem is that he can't focus on one project at once. He works on an average of five projects at a time, going from one to another as the mood strikes him.

As I speak to him he is working on a sculpture of the Australian Academy of Cinema and Television Arts (AACTA) award - Australia's answer to the Oscar. The "big fella" will be one of two that will greet the country's acting elite at the end of the red carpet at the inaugural awards ceremony on January 31. His Midland workshop is littered with sculptures of ceramic and bronze horses, heads and obscure shapes that look like shining whales' tails arcing out of the ocean. Unlike many artists, he doesn't look back and cringe - every sculpture he has ever created, including those from his early years at Claremont School of Art and the Midland tech college, is still on his property.



Art was a childhood dream of Gomboc's since his family lived near a ceramics factory in his birthplace Ljubljana in Slovenia. As a boy, he would go into the clay holes near the factory and rescue the damaged sculptures because he could see a beauty in them when their creators only saw them as junk. Now his house is full of the work of other young painters and artists.

The family moved to Australia in 1961 and it seemed Gomboc was destined to enter the family building business, art not considered a realistic career of choice by family members. When Gomboc was 21 he went to serve in the Vietnam War and now his army training and short career as a builder are credited for giving

him the perfect practical training for life as a sculptor.

"The army made me realise the importance of a mate," he said. "The mateship you create in the army doesn't reflect the mateship in the arts industry - the arts world can be a selfish and indulgent business to be in.

"I find that if you open yourself up you generally lead a more happy life; you don't have to be bitter and twisted about not getting what you perceive to be your just rewards for your efforts."

The AACTA is unique among the other dramatic arts awards in the world. Unlike the male-derived designs of the BAFTA or the Oscar the AACTA is asexual and elements of its design are drawn specifically from Australia and its culture.

The base is made of a semi-precious stone - tiger iron from the Kimberley.

The sculpture is shaped like a boomerang and from a certain angle the head and the arm echoes the shape of a hopping kangaroo. The head, arms and toes are arranged so that the sculpture can be seen to make up the points of the Southern Cross.

The past year has been busier than ever for Gomboc.

It began with a major commission for six large sculptures for one of the biggest casino resort developments in Macau and included a stint creating an artwork in South Korea as just the second Australian artist in 10 years to participate in the Goyang Sculpture Symposium.

The new year begins with yet another appearance in Sculpture by the Sea and plans for another exhibition in Paris.

Gomboc is always quick to credit his wife Terrie for supporting him over the years. The couple met in 1965 at a Church dance at St Patricks in Fremantle when Ron was 17 and Terrie was 16 and have been together ever since.

"Without my wife none of this would be possible because everyone, in order to make something work, needs to have an understanding partnership," he said.

"My wife is the reason I am able to do this today; we have had 31 years in my space because I know she is an understanding partner. Because I do so much travelling and go to so many symposiums in magnificent places, the last one was New Caledonia, I do think how nice it would be for Terrie to be part of it as well because it is such a special paradise."

While Gomboc's love of Australia is obvious, he still yearns for the growth of a stronger culture of art appreciation here, saying a better appreciation would lead to more arts investment and make it

easier for people to make a living from arts.

"Europe has a tradition of investment in art; people would go to Venice just for the art, they go to Florence because it is such an important part of Europe's centre of art," he said.

"Australia is such a new country and despite the fact that indigenous art was here forever . . . the world appreciates and is interested in the importance of indigenous arts because it tells history." Gomboc doesn't attend church but considers his art a form of spirituality, which is seen in the names of some of the titles he gives them, including "Loving", "Reaching for Balance", "Nature's Balance" and "Evolution of the spirit." "This is my place of work and life and worship," he said.

"Everything I do can be spiritual, things happen for a reason as my grandfather used to say . . . you do not question things too much, just enjoy your creativity and be happy and your relationships will withstand the, perhaps, selfish times.

"I don't think I have created my best work yet. What keeps me going is continually evolving and the work that I do is continually changing."

The AACTA awards were held in Sydney on January 31.

GOMBOC GALLERY SCULPTURE PARK

50 James Road
MIDDLE SWAN
Western Australia

Telephone: + 61 8 9274 3996

Facsimile: +61 8 9274 2665

rm@gomboc-gallery.com.au

<http://www.gomboc-gallery.com.au/index.htm>

Gallery Hours:

Wednesday to Sunday
10.00am to 5.00pm

Slovenia 2nd among top 10 for 2012

In its January edition of *Voyeur* magazine, Virgin Australia puts Slovenia in the second spot among top 10 inspirational places to visit in 2012. Slovenia was described as follows: This hidden gem combines old-fashioned charm with modern sophistication. Low on the average traveller's radar, it actually offers the perfect Euro getaway – it's compact, wonderfully diverse and boasts lush outdoors as well as a youthful and artsy capital city of Ljubljana.

They see Slovenia as a little slice of Europe still undiscovered, but it is rapidly becoming one of the continent's coolest destinations. They advise us to visit it now, before crowds, theme parks and high prices take over.

Slovenian adventurer launches eco-friendly round-the-world light plane trip

January 09, 2012

Slovenian adventurer Matevž Lenarčič has flown out of the capital Ljubljana at the start of an eco-friendly trip around the world in an ultra-light plane boasting super-low fuel mileage.



"I want to make people understand that this world is the only one we've been given and if we destroy it, we and our descendants will be losing it for good," Lenarčič told AFP ahead of the solo adventure dubbed GreenLight WorldFlight.

Lenarčič hopes to fly the Pipistrel Virus-SW914 weighing just 290kg about 100,000km, circling the world westbound in 10 weeks.

His first stop will be Morocco, followed by Senegal, whence he will embark across the Atlantic Ocean.

Lenarčič plans to overfly seven continents, 60 countries, 120 national parks, the world's highest mountains including Mount Everest, cross three oceans and the Antarctic, while burning the smallest amount of unleaded fuel per distance flown.

The accomplished aerial photographer will take pictures as well as measure the concentration of black carbon and light-absorbing carbonaceous aerosols in

regions where such measurements have not been made before.

Climatologists are studying the role of these particles in global climate change.

The project is backed by Slovenian light aircraft manufacturer Pipistrel.

In collaboration with Penn State University in the US, Pipistrel was awarded NASA's Green Aviation prize in 2011 after succeeding in flying a different, electric aircraft 322km in less than two hours while using the equivalent in electricity of just over a 1.9 litres of fuel per occupant.

www.worldgreenflight.com

Slovenian Documentary Wins Award at Trieste Film Festival

25.01.2012

Trieste - A documentary about Slovenian women who left for Egypt in the late 19th and early 20th century by Metod Pevec was chosen the best in the documentary films section of the 23rd Trieste Film Festival reported Primorski dnevnik, a Trieste-based paper of the Slovenian community in Italy.



"Aleksandrinke" (Alexandrinians) explores the stories of Slovenian women who had to leave South West Slovenia because of the Fascist assimilation policies and poverty and settled in Egypt, where they became nannies and housekeepers.

TRACING YOUR FAMILY ANCESTRY

Want to learn more about your family tree? Few people are aware of the fact that family lines can be traced back several centuries.

If you are interested in expanding your knowledge of your heritage, you can start your research with the help of The Slovenian Genealogical Society <http://www2.arnes.si/~rzjtopl/rod/rod.htm>

If someone wants to explore their family tree, they will have to obtain all the basic attributes of the members of the family such as the name, date and place of birth, marriage and death. These basic attributes are usually easily obtainable for close relatives. However, the farther back you trace your roots, the harder it is to acquire these basic attributes. Therefore, a thorough genealogical research is carried out based on available resources, including: registers of births and baptisms/christenings, registers of deaths, registers of marriages, and cadastral registers. Those are all available at the National Archives of the Republic of Slovenia (web site: <http://www.arhiv.gov.si/en/>), the Archdiocesan Archives of Ljubljana (e-mail: arhiv.lj@rkc.si), and the Maribor Diocesan Archives (e-mail: skofi.jski.arhiv@slomsek.net).

Šala – Jokes

- Ko sem bil jaz v tvojih letih, še nisem lagal, pravi učitelj učencu.
- Kdaj ste pa začeli?

Kandidat pride na razgovor za delovno mesto.

- Vaše ime? ga vpraša šef.

- To-to-to-tomislav, mu odgovori jecljajoče.

- To je dolgo ime. Kar Tomislav boste.

Moški na vaški poti pobira konjske fige.

Turistka: Kaj vam pa bodo?

- Dal jih bom na jagode.

- Jaz na jagode vedno dajem sladkor in smetano.

"Kaj pomeni ta velika luknja v zidu," je paznik zavpil na zapornika. "Ne razburjajte se! To je le moj zasilni izhod, če bi v zaporu prišlo do požara."

"Gospod Bevk, preiskave so pokazale, da imate vodo v kolenih, apno v žilah in kamne v žolču." "No, če mi boste še v mehurju našli pesek, bom začel kar zidati."

"In vi pravite, da ste študirali astronomijo?" se je nasmehnil major rekrutu. "Kako pa to, da potem ne veste, kaj pomenijo moje zvezde na ramenih?"

Social Media for Professionals

Find Slovenian professional and business connections on the internet at **LinkedIn** - www.linkedin.com/

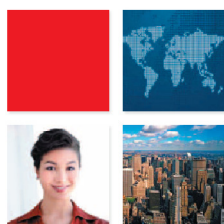


Tomaž Bergoč is Sales and Marketing Director at TV3 Slovenia – VIASAT. Previously he was a Board member at Žurnal media, and Head of Market Communications Dept. at Mobitel d.d.

Business Slovenia



PKF



Slovenia
Tax Guide

2011

Slovenia Tax Guide 2011 produced by PKF International Limited is available for download at <http://www.claytonmckervervey.com/attach/worldwide-tax-guide-slovenia.pdf>

EU Innovation

The European Commission has revealed the Innovation Union Scoreboard 2011, in which Sweden emerged first as the most innovative EU member.

Switzerland was the most innovative country on the continent, however it is not an European Union member nation. The scoreboard showed that Europe trailed behind the United States, Japan and South Korea.

The scoreboard has classified the EU27 states into four broad categories; innovation leaders, innovation followers, moderate innovators and modest innovators.

Sweden, Denmark, Germany and Finland have been classified as innovation leaders as their performance has been above the EU27 average. The innovation followers are the U.K., Belgium, the Netherlands, Austria, Luxembourg, Ireland, France, Slovenia, Cyprus and Estonia, with their performance being almost equal to the EU average. The third list, comprising of moderate innovators or with performances below average, consists of Italy, Portugal, the Czech Republic, Spain, Hungary, Greece, Malta, Slovakia and Poland. Finally, the list is rounded off by the names of Bulgaria, Romania, Latvia and Lithuania, classified as modest innovators as their performance has been found to be way below the EU average.

LETTERS TO THE EDITOR

Urednik

CONGRATULATIONS

ČESTITKE

All the best - vse najboljše!

Birthday – Rojstni dan

December – Cvetka Petrovski
January – Marta Zrim, Anita Gierlach (nee Polajzer), Franciska Wetzel
February – Danica Kaluža (80th), Jože Jamnik (80th), Cvetka Jamnik, Juliana Viola, Albina Komar
March – Rosemary Poklar, Jože Jerebica (80th), Dinka Jerebica (60th)

Please let the editorial committee know of milestones and achievements for inclusion in the newsletter.

Obituary – Osmrtnica

The Slovenian Club, on behalf of the Slovenian community of South Australia,

wishes to express its sincere condolences to the family and friends of :

Joeseeph Anthony KLJUN

Passed away on December 18, 2011.
Aged 74 years.

Committed at Carinya Gardens Cemetery, Mount Gambier, South Australia.

Loving husband of Errminia (Mini).
Loved father and father-in-law of Barbara and Simon, Robert and Rebecca, Simona and Tim. Very proud nono of Dominic, Nicholas, and Saoirse.

Anton KLOBAS

Passed away in Adelaide on February 14, 2012.

Beloved husband of Doris for 58 years.
Father and father-in-law of Danice and Michael, Danny and Tracey, Michael and Judy. Grandfather to Holly, Jamie, Chris, Alex, Simon and Angus.

Karlo PEČNIK

20/8/1921 – 12/3/2012
90 years old.

Dearly loved husband of Helma. Much loved father and father-in-law of Helen and Fred (Pieter), Claire and Martin. Cherished grandpa of Emma, Mark, Mathew and Nicholas, and great-grandpa of Bailey and Esther. Loving stepfather and step-father-in-law of Ingrid and Steve, Gerry and Lynn, Peter and Anette, and step-grandfather of Ashleigh, Alan, Rachael, Brenton, Kimberley, Darren and Laura

PERSONAL NOTICES

Notices to be forwarded through the Club President, in writing (Slovenian or English). All letters will need to make mail delivery by the weekend prior to the scheduled Club Committee meetings to ensure inclusion in the next issue of the newsletter.

HALL HIRE HALL HIRE

Main Hall (seats 250)

members: \$400.00
non-members: \$1200.00

Clubrooms (seats 120)

members: \$180.00
non-members: \$300.00

For booking contact:
President: 8443 8842 m: 0427393548
Secretary: 8344 4757

USEFUL ADDRESSES

Slovenian Club Adelaide

Founded in 1957

11 Lasalle Street
Dudley Park SA 5008
tel: (08) 8269 6199
fax: (08) 8269 2406

Slovenian Club opening hours:

2.00pm – 10.30pm Sunday
Dinner from 6.00pm
10.00am – 3.00pm -Every third
Wednesday for Dan Sončnik (Sunflower Day).
President – Ivan Cafuta
Vice-President – Milan Vrabec
Secretary – Cvetka Jamnik
Treasurer – Danica Kaluža

Slovenian Catholic Church

51 Young Avenue
West Hindmarsh SA 5007
tel: (08) 8121 3869
tel: (08) 8346 9674
email: tretjakj@bigpond.com
Sunday Mass at 10.00am
Pater Janez Tretjak

5EBI FM Radio

(stereo FM 103.1mhz
simulcast in digital)
10 Byron Place
Adelaide SA 5000
office tel: (08) 8211 7635
studio tel: (08) 8211 7066
internet: www.5ebi.com.au
Slovenian program times:
Wednesdays 7.00 – 7.30pm
Sundays 2.00 – 2.30pm
Ivan Burnik Legiša
President

Veleposlaništvo Republike Slovenije

(Embassy of the Republic of Slovenia)
26 Akame Circuit
O'Malley 2606 ACT

PO Box 284,
Civic Square ACT 2608
tel: (02) 6290 0000
fax: (02) 6290 0619
email: vca@gov.si
internet:
<http://canberra.veleposlanistvo.si>

Dr. Milan Balazic
Veleposlanik / Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary

konzularna ure / consular hours
ponedeljek od 9:30 do 12:00
torek od 9:30 do 12:00
sreda od 9:30 do 12:00 in od
14:00 do 16:00
četrtek od 9:30 do 12:00

Za obisk na veleposlaništvu je potreben
predhoden telefonski dogovor.

Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu

(Office of The Republic of Slovenia, for
Slovenians Abroad)
Komenskega 11
1000 Ljubljana Slovenia
tel: +386 1 230 8000
fax: +386 1 230 8017
email: urad.slovinci@gov.si
internet: www.uszs.gov.si
Ljudmila Novak
Minister for Slovenians Abroad

Australian Consulate in Slovenia

Vurnikova 2
1000 Ljubljana
Slovenia
www.embassy.gov.au/si.html
tel: +386 1 234 8675
emergency tel: +386 41649919
fax: +386 1 234 8676
email: austral.cons.sloven@siol.net

Consular hours;
Monday and Thursday; 9 to 12
Wednesday; 14 to 18

Web Portal for Slovenian Emigrants

The portal offers up-to-date information
on Slovenians abroad and the work of
the Slovenian government.
Internet: www.slovinci.si
Magazine: Slovenija danes (Slovenia
today)

Sveta Vlade Republike Slovenije za Slovence po svetu (Government

Council for Slovenians abroad)
Sydney representative:
Florjan Auser
email: florjan@optusnet.com.au
Melbourne representative:
Peter Mandelj
email: mandelj@techno.net.au
The Council meets annually in July in
Slovenia.
The objective of the Council is to
preserve Slovenian culture, identity and
language among Slovenians abroad.

SBS Radio

SBS Radio Sydney
Locked Bag 028
Crows Nest NSW 1585
tel: (Sydney): (02) 9430 2828
tel: (Melbourne): (03) 9949 2121
email: slovenian.program@sbs.com.au

Tuesday and Sunday programs can be
heard on SBS Radio 1 digital at 8.00 –
9.00am. The program is repeated at
10.00am.

Slovenian program national broadcast:
Tuesday's program at 9.00 – 10.00am
on Adelaide FM 106.3 mhz or Adelaide
Foothills FM 95.1 mhz

Listen to Slovenian program at any time
on Internet radio podcast:
<http://www.sbs.com.au/yourlanguage/slovenian/>

Presenters: Tania Smrdel (Sydney),
Lenti Lenko and Pavel Šraj (Melbourne)

Slovenska Izseljenska Matica

(Slovenian Emigrant Association)
Cankarjeva 1/11
1000 Ljubljana Slovenia
tel: +386 1 241 0280
fax: +386 1 425 1673
internet: <http://www.zdruzenje-sim.si/>
Od leta 1956 organizira vsakoletna
izseljenska srečanja (piknike)
imenovana "Srečanje v moji deželi"

Slovenian Media House

PO Box 191
Sylvania NSW 2224
Internet: www.glasslovenije.com.au
Internet publisher
Florjan Auser
Manager

Misli (Thoughts)

First published 1952
19 A'Beckett Street
Kew VIC 3101
tel: 03 9387 8488
fax: 03 9380 2141
Religious and Cultural bi-monthly
magazine in Slovenian language
p. Ciril A. Božič OFM
Editor and Manager

Radio Slovenija 1

Oddaja Slovincem po svetu.
Program of Slovenians abroad.
Friday night (Slovenian time) 9.05pm –
10.05pm
Internet radio:
<http://tvslo.si/predvajaj/slovincem-po-svetu>

RTV Slovenija II

Slovenian Magazine
Every second Saturday at 9.30pm
(Slovenian time)
<http://www.rtvsllo.si/slovenskimagazin/?&tokens=slovenski+magazin>
<http://www.rtvsllo.si/slovenskimagazin/archive.php>

The Slovenia Times

Fortnightly newspaper in English,
published in Ljubljana.
Internet: www.sloveniatimes.com

ClevelandSlovenian.com

Online newsletter from Cleveland, USA
www.clevelandslovenian.com
Phil Hrvatin
Senior Editor

Thezaurus

Slovenian language and cultural
resources
Internet: www.thezaurus.com
Aleksandra Ceferin
Director

Slovenia Australia channel

YouTube video channel about Slovenian
Australian topics
<http://www.youtube.com/user/SloAusChannel1>

